

Circa **1€** kosten Herstellung
und Vertrieb dieses Exemplars,
es ist keine „Werbung“ i. S. d.
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

2/2022
11.
Jahrgang

Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

WERTVOLL BACKEN

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-9232-0 · derpferseer.de



Foto: Gunnar Olms

„Luschtig isch die
Fasernacht ...“

Außerdem:
Informationen
von und für Handel,
Handwerk, Gewerbe
und Dienstleistung,
Vereinswesen und
Kommunalpolitik





NebenKrapfensindKüchleeklassischesSchmalzgebäck,das in ihrer Pferseer Filiale die Bäckerei und Konditorei Schneider anbietet. Auf unserem Bild präsentiert der Bäckermeister und Konditormeister Georg Schneider dieses leckere Backwerk.

Übrigens: ein Rezept dafür finden Sie in dem Artikel auf Seite 6. Allerdings: Es ist schon sehr viel Arbeit und man braucht auch viel Platz dafür.

... Sport- & Gesundheitszentrum des Post SV Augsburg ...

myPSA

Kurse von A-Z

- Fitness
- Wellness
- Gastronomie
- Indoorcycling

Kinder-

- sportschule
- schwimmen
- turnen

Vereinssport

- Tischtennis
- Schwimmen
- u.v.m.

Post SV

Max-Josef-Metzger-Str. 5
86157 Augsburg
Tel 0821 404040

myPSA

... Schwimmkurse ab 8. März bis 17. Mai 2022 ...

Für unsere Kindersportschule „KiSS“ suchen wir engagierte TEAM-Mitarbeiter*Innen auf Teilzeitbasis.
Hast Spaß an Kindern? Dann bist Du bei uns richtig!

... www.postsv.de ...

seit 1848

Deurer GmbH & Co.
Bauunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima...

Neu in München
Bezahlbare Mietwohnungen
ab 2022
www.zauberwald-lochhausen.de

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg
Telefon (08 21) 508630 · Fax (08 21) 508633

NEUERÖFFNUNG!

NOON MIRCH

INDISCHES RESTAURANT

- Mittagsmenü ab 5 €
Mo. – Fr. 11.00 – 14.00 Uhr außer Feiertage
- Indisches Street Food
- Happy Hour von 17 – 20 Uhr
- Alle Cocktails nur 5 €

Mo. – Fr. 11 – 14 Uhr und 17 – 22.30 Uhr · Sa./So./Feiertage 13 – 23 Uhr
Augsburger Str. 39 · 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 · noonmirsch.de

Wir freuen uns auf Sie!

IMPRESSUM Die Prinomagazine DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 9232-0 · eMail: info@auensee.de
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Anzeigenannahme: wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Raufwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Online-Version: Thomas Kaiser
Druck: Senger, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklaerung.

Der CO₂-Ausgleich des Magazins, das Sie in Händen halten, fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet.

In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. für den „Augsburger Südanzeiger“: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Historische Betrachtungen von Dr. Heinz Münzenrieder

Eine enge Verbindung: Der lange Weg der Mozarts führt über Pfersee

Warum aus der Mozartstraße die Lutzstraße wurde. Ein Vorfahre des Amadé prägte den Ort

Bei Eingemeindungen ist dies notwendig: Gleichnamige Straßenbezeichnungen darf es nicht geben. Ordnung muss schließlich sein. So auch bei der „Eingemeindung“ der Pfersee nach Augsburg zum 1. Januar 1911. Die Augsburger bestanden auf der Beibehaltung „ihrer“ Mozartstraße und die Pferseer Straße gleichen Namens sollte eliminiert werden. Doch die Pferseer gaben nicht gleich klein bei. Letztlich – nachdem der Ober den Unter sticht – einigte man sich. Damit es keinen zu großen Ärger gibt, griffen die Augsburger in die Trickkiste und ließen großzügig zu, dass aus der Pferseer Mozartstraße die Lutzstraße wurde. Dies passte den Pferseern einigermaßen, war doch Johann Lutz ihr verdienter letzter Bürgermeister vor der Eingliederung ins geliebte Augsburg. Doch was lag dieser „Umwidmung“ eigentlich zu Grunde? Immerhin über ein Vierteljahrhundert – 1608 bis 1635 – lebte ein direkter Vorfahre des großen Amadé – David Mozart – in Pfersee und übte das ehrbare Maurerhandwerk aus. Er zog dann schließlich nach Augsburg weiter, wo er sich beruflich mehr erhoffte. Er wanderte von Leitershofen – seit 1978 zu Stadtbergen gehörend – kommend, in Pfersee zu. Beide Gemeinden – Pfersee und Stadtbergen – waren übrigens bis 1746 pfarrsprengelmäßig liiert. Die Pferseer Barockkirche St. Michael hatte sich deshalb auch um die Gemeindegeschäftchen aus Stadtbergen zu kümmern. Doch auch Leitershofen war nur eine Station auf dem langen schwäbischen Mozartweg

nach Augsburg. Die Mozarts haben ihre Wurzeln im kleinen Flecken Heimberg, heute ein Ortsteil von Fischach. Und einen dieser Heimberger – Hans Mozart – zog es 1504 nach Augsburg zum 1. Januar 1911. Die Augsburger bestanden auf der Beibehaltung „ihrer“ Mozartstraße und die Pferseer Straße gleichen Namens sollte eliminiert werden. Doch die Pferseer gaben nicht gleich klein bei. Letztlich – nachdem der Ober den Unter sticht – einigte man sich. Damit es keinen zu großen Ärger gibt, griffen die Augsburger in die Trickkiste und ließen großzügig zu, dass aus der Pferseer Mozartstraße die Lutzstraße wurde. Dies passte den Pferseern einigermaßen, war doch Johann Lutz ihr verdienter letzter Bürgermeister vor der Eingliederung ins geliebte Augsburg. Doch was lag dieser „Umwidmung“ eigentlich zu Grunde? Immerhin über ein Vierteljahrhundert – 1608 bis 1635 – lebte ein direkter Vorfahre des großen Amadé – David Mozart – in Pfersee und übte das ehrbare Maurerhandwerk aus. Er zog dann schließlich nach Augsburg weiter, wo er sich beruflich mehr erhoffte. Er wanderte von Leitershofen – seit 1978 zu Stadtbergen gehörend – kommend, in Pfersee zu. Beide Gemeinden – Pfersee und Stadtbergen – waren übrigens bis 1746 pfarrsprengelmäßig liiert. Die Pferseer Barockkirche St. Michael hatte sich deshalb auch um die Gemeindegeschäftchen aus Stadtbergen zu kümmern. Doch auch Leitershofen war nur eine Station auf dem langen schwäbischen Mozartweg

Hans Georg Mozart erhält ein warmes Beamtenplätzchen

Dies durch den Tod von Caroline Jakobine Grau, einer geborenen Mozart, die kinderlos verstarb. Damit ist nach über 450 Jahren die Wanderung der Mozart zu ihrem Ende gekommen. Doch sie treten in Pfersee nicht nur durch die immerhin über ein Vierteljahrhundert währende Anwesenheit von David Mozart in Erscheinung. Pfersee hat noch einen weiteren nicht unbedeutenden Bezug zu den Mozarts. Einer von ihnen prägte das Ortsbild der Pfersee. Es ist der Barockbaumeister Hans Georg Mozart, ein direkter Nachfahre des Pferseer Bauhandwerkers David Mozart und Urgroßonkel des Wolfgang Amadé. Dieser blieb sozusagen den beruflichen Leisten des David treu, wenngleich er es zu einem warmen Beamtenplätzchen brachte. Er avancierte nämlich zum „Vorsteher“ der

domkapitel'schen Bauadministration und gestaltete so die barocke Bauwelt in der ganzen Region. Etwa dreißig sowohl sakrale als auch profane Baulichkeiten werden ihm zugeschrieben. So auch die 1682 bis 1685 erfolgende barocke Umgestaltung der Pferseer St. Michaels-Kirche. Allerdings: Der Herr Baumeister konnte sich nicht um alles kümmern. Er integrierte nur den achteckigen Barockturm auf die übriggebliebene romanische Turmbasis. Ein nicht leichtes Unterfangen. Den „Rest“ musste dann die liebe Kollegenschaft erledigen. Der Herr bischöfliche Oberbaudirektor hatte schließlich mehr zu tun. So die Errichtung eines domkapitel'schen

Bräuhauses in Stadtbergen, des Gutes Mergenthau bei Kissing, des Konventgebäudes von St. Georg in Augsburg und den Umbau der Fuggerei. Auch Schloss Wellenburg gestaltete er um und in Anhausen kümmernte er sich um St. Adelheid. Man wird es so zu sehen haben: Künstlerisches Esprit ist beim Urgroßonkel des Amadé auszumachen. Wem wundert es, wenn dieses seinem genialen Nachfahren zu Gute kam. . . Und etwas anderes lehrt uns die Mozart'sche Familiensaga: Eine geschlossene Gesellschaft ist das Leben nie. Und es sind nicht die schlechtesten, die ihr Schicksal selbst in die Hand nehmen.



Barockbaumeister Hans Georg Mozart leitete 1682 bis 1685 die Umgestaltung von St. Michael. Foto: Heinz Münzenrieder

„Meine Klassengemeinschaft“ statt nur „Meine Klasse“? Am Stetten auf jeden Fall!

„Meine Klassengemeinschaft“ statt nur „Meine Klasse“? Am Stetten auf jeden Fall!

Noch bevor man unser Schulhaus betritt, ist sie das erste, was einen begrüßt: die Plakette, die das Stetten als „Schule gegen Rassismus, Schule mit Courage“ auszeichnet. Kinder und Jugendliche verbringen fast so viel Zeit in der Schule wie zu Hause, weshalb Schule ein Ort sein sollte, an dem sie auch gerne sind: hier trifft man Freundinnen, hier tauscht man sich aus, hier lernt man gemeinsam. Uns am Stetten ist es deshalb eine Herzensangelegenheit, aktiv dafür zu sorgen, dass sich unsere Schülerinnen in der Schule akzeptiert und anerkannt fühlen und dass sie gleichzeitig genauso lernen, ihren Mitschülerinnen tolerant zu begegnen.

Deswegen beginnen wir bereits in der 5. Klasse damit, den Schülerinnen zu vermitteln, dass es sich in einer „Klassengemeinschaft“ viel besser lebt und lernt als in einer bloßen „Klasse“. Dabei hilft neben vielen Kennenlernspielen und Gruppenaktionen - beispielsweise im Rahmen des „Zusammen und Gemeinsam“-Projektes oder des Projektes „Lions Quest“ - auch die bereits seit vielen Jahren bestehende Kooperation mit „Die Brücke e.V.“, bei der im Rahmen des Projektes „MEGA“ in unseren 6. Klassen die Folgen von „Cybermobbing“ problematisiert werden.

Unsere 8. Klassen besuchten außerdem in diesem Jahr bereits das preisgekrönte Präventionsstück des „Jungen

Theaters Augsburg“ zum Thema Hetze, Hate Speech und Cybermobbing mit dem Titel „#HASS“ im Abraxas. Die Impulse aus dem Stück wurden dann in einem anschließenden Workshop aufgegriffen. Ziel war es dabei, dass die Schülerinnen gemeinsam Lösungswege fanden, respektvoll miteinander umzugehen. Die Rückmeldungen der Schülerinnen und Lehrkräfte dazu waren überaus positiv: „Im Alltag begegnet einem oft Hass“, so Zeynep aus der 8. Klasse. „Vor allem im Workshop konnte ich einmal ganz offen darüber reden und wir haben gemeinsam darüber diskutiert, was man gegen Ausgrenzung machen kann.“

Zum Thema „Antisemitismus und jüdisches Leben“ erlebten unsere 9. und 10. Klassen bereits im Oktober dieses Schuljahres einen ganz besonderen Thementag. Rabbi Langnas war zu Gast am Stetten und ermöglichte den neugierigen Schülerinnen einen detaillierten und überaus bereichernden Einblick in die Geschichte des jüdischen Volkes, in seinen ganz persönlichen Alltag und in das jüdische Leben in und um Augsburg. Anschließend ging er dann in einer Podiumsdiskussion - souverän moderiert von den Schülerinnen Emma, Emily (9. Klasse) und Jasmin sowie Melissa (10. Klasse) - auf die Fragen der Schülerinnen ein. Für die Schülerinnen war klar: „Dieser Tag wird uns noch sehr lange in Erinnerung bleiben. Es ist was ganz anderes, wenn man einen Juden persönlich



Rabbi Langnas mit Schülerinnen



Lernen Sie das Stetten kennen!

LIVE WEBTALKS

DIGITAL VOM SOFA AUS!

07.03. 18.00 UHR (GYM) 08.03. 18.00 UHR (RS)

www.stetten-institut.de

SCHULE STARKE FRAUEN

SCHULANMELDUNG ONLINE JEDERZEIT MÖGLICH!

STETTEN INSTITUT
GYMNASIUM UND REALSCHULE FÜR MÄDCHEN
Am Katzenstadel 18a, 86152 Augsburg
Tel.: 0821 - 50 10 7-30



trifft, als etwas im Schulbuch darüber zu lesen.“ Die Wahlkurse „kulturelles Leben“ und „Religion leben“ hatten zuvor zum Thema Judentum in Augsburg recherchiert und die SMV hatte online Fragen an den Rabbi gesammelt, die er sehr gerne beantwortete: Ob man am Schabbat Hausaufgaben machen dürfe (Ja, darf man) oder wie die Kippa eigentlich auf dem Kopf halte (je nach Größe wird diese mit einer Nadel befestigt oder hält einfach durch ihr Eigengewicht), keine Frage blieb unbeantwortet.

Als sehr große Wertschätzung unseres Engagements empfinden wir es, dass das Pro-



jekt „Schulvergangenheit im Nationalsozialismus“ unseres

Arbeitskreises Demokratie direkt auf der Startseite des Landesverbandes „Schule ohne Rassismus, Schule mit Courage“ verlinkt wurde (www.sor-smc-bayern.de). In diesem Projekt setzte sich der AK Demokratie mit der Schulvergangenheit des Stetten im Nationalsozialismus auseinander und erstellte eine Wandzeitung als Padlet, die online allen Schülerinnen und Lehrkräften zur Verfügung gestellt wurde. Auf dieser Wandzeitung finden sich u.a. Themen wie „Lehrkräfte und Schülerinnen am Stetten in der NS-Zeit“, „Widerstand in Augsburg“ und „Was uns heute bewegt“.

Um unsere Schule weiterhin zu einem Ort zu machen, an dem unsere Schülerinnen gerne sind, weil man dort Toleranz und Akzeptanz erlernen und erleben kann, werden wir auch in Zukunft mit Projekten aber auch im täglichen Miteinander daran arbeiten, dass am Stetten eine bunte Gemeinschaft großgeschrieben wird. Wir freuen uns auf viele neue Gesichter an unserer tollen Schule!

PM StettenInstitut

Besser hören?
Ist so einfach.

- Müssen Sie immer wieder „Wie bitte?“ fragen?
- Haben Sie schon länger kein Vogelgezwitscher mehr gehört?
- Stellen Sie Ihren Fernseher lauter als Ihre Familie?

Wir laden Sie ein!
Kommen Sie zum kostenlosen Hörtest bei uns vorbei.



Gutschein für Besser-Hörer

- Kostenlose Höranalyse
- Kostenloses Probetragen von modernsten Hörsystemen

Augsburg
Am Hauptbahnhof
Bahnhofstr. 26

Augsburg
Maximilianstr. 65

Augsburg
City-Galerie

Augsburg
Schwabencenter

Augsburg
Bergiusstr. 1

Stadtbergen
Wankelstr. 1

Bobingen
Bahnhofstr. 2

Schwabmünchen
Mindelheimer Str. 1

GRONDE
SEHEN & HÖREN

KULTURPROGRAMM

BÜRGERSAAL
STADTBERGEN

Benedikt Bader & friends

„Opern und Operettenabend“
Sonntag, 06.03.2022 | 20.00 Uhr



The Presley Family

„Spring Feeling Show 2022“
Samstag, 19.03.2022 | 20.00 Uhr



CASH-N-GO

25.03. & 26.03.2022 | 19.00 Uhr
27.03.2022 | 18.00 Uhr



Stefan Leonhardsberger

„Die Leonhardsberger Schmid Show“
Freitag, 01.04.2022 | 20.00 Uhr



Theater Fritz und Freunde

„Tischlein Deck dich“
Sonntag, 03.04.2022 | 15.00 Uhr



MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Schmalzgebackenes zur Fasnacht

Frohsinn und Lustigsein, Ausgelassenheit und Spaß gehören zu den Grundbedürfnissen der Menschen. Reichlich Gelegenheit bieten dafür die Fasnacht oder der Fasching. Sie beginnen in traditioneller Ordnung am „Dreikönigstag“ und dauern bis „Aschermittwoch“. Die letzten Tage vom gumpigen Donnerstag bis zum Fasnachtdienstag sind der Höhepunkt, an denen früher die Arbeit ruhte oder einfach „blau“ gemacht wurde. Heutzutage kann man sich Urlaub nehmen.

Für diese „närrische Zeit“ gibt es verschiedene Besonderheiten mit Maskierung, Hexengestalten oder Umzügen. Neben dem Tanz spielen früher und heute Essen und Trinken eine besondere Rolle.

Luschtig isch dia Fasnacht, wenn mei Muattr Kiachla bacht, wenn sie aber koine bacht, nau pfeif i auf die Fasnacht.

In diesen Versen spiegelt sich die besondere Zunei-

gung zu schmalzgebackenen Kiachle. In jüngster Zeit wurden diese vielerorts von den Krapfen verdrängt, die von den Bäckereien mit verschiedenen Füllungen von der Marmelade bis zum Mus mit Eierlikör das ganze Jahr über.

Damit die typischen Kiachle weiterhin Beachtung finden, präsentieren wir das Rezept aus dem Kochbuch „D'Schwäbisch Küche“ von Aegidius Kolb.

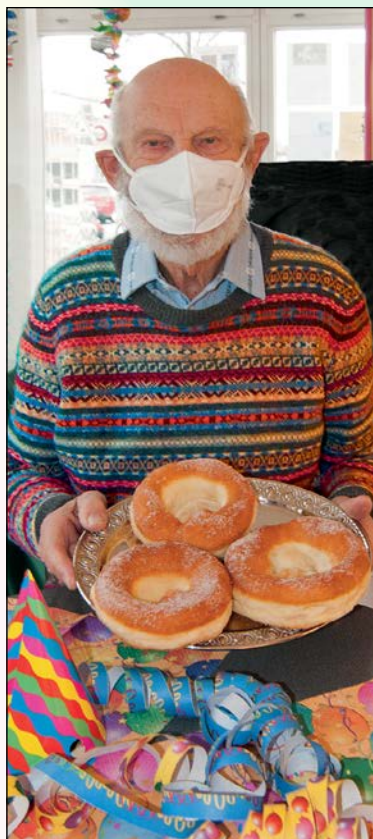
500 g Mehl, 1 Prise Salz, 40 g Hefe, 80 g Zucker, 70 g Butter, ¼ l Milch, 2 Eier, etwas Zucker

In lauwarmer Milch lässt man unter Beigabe von Zucker die Hefe gehen, gibt dieses Gemisch in die Mitte des Mehls das als Vorteig ½ Std treiben soll. Dann wird das Salz, der restliche Zucker, Butter, Eier und Milch über den Vorteig gegeben und alles miteinander gut verknetet, bis der Teig Blasen wirft. Dann lässt man

ihn 1 Std an einem warmen Ort gehen. Nun sticht man eiförmige Stücke ab, setzt diese nochmals auf das Brett und lässt sie 20-30 min gehen. Anschließend wird der Teig unter ständigem Drehen von der Mitte nach außen gezogen, sodass sich ein starker, fingerdicker Rand bildet, das runde Innenfeld jedoch papierdünn wird. Die Kiachle werden



Das Kochbuch „D'Schwäbisch Küche“ von Aegidius Kolb.



Autor Prof. Frei – faschingsmäßig mit Kiachle Foto: G. Olms

dann schwimmend in Fett herausgebacken, bis sie außen goldbraun und in der Mitte goldgelb sind.

Dazu wünschen wir allen Lesern: „Lants ui schmecka“!

Bürgerhaus Pfersee „Pfersee kocht“

Im Bürgerhaus Pfersee kochen ab 30.1.22 verschiedene Gruppen und Vereine. Das Essen kann jeden Sonntag zwischen 17.00 – 19.00 Uhr abgeholt werden. Bitte unbedingt vorbestellen (Telefonnummern der Vereine siehe unten). Es wird kein Preis für das Essen festgelegt, für Spenden sind wir dankbar (Spenden zweck siehe „Wohin geht ihre Spende“. Zur Abholung bitte unbedingt eigene Behältnisse mitbringen, wir wollen möglichst wenig Plastikmüll produzieren.

27.2.22

Nigerianischer Verein

(Der nigerianische Verein besteht seit 1999, wir haben 43 Mitglieder, in Augsburg leben etwa 1.000 Nigerianer. Bei Integrations- und sonstigen Problemen versuchen sie zu helfen, treffen sich regelmäßig im Bürgerhaus und veranstalten auch gemeinsame Feste und Feiern.)

Beans Porridge mit gebratenen Kochbananen

Der Gewinn wird zwischen dem Bürgerhaus und dem Verein geteilt · KONTAKT: Fred 0160/6054142

6.3.22

Kamites Prinzessinnen

(Frauen aus Afrika, die sich für ein besseres Verständnis und für die Bewahrung und Verbreitung der afrikanischen Kultur einsetzen)

Westafrikanische Küche: Gestampfte Kartoffeln mit Bohnen und Sautierte Spinat

Der Gewinn wird zwischen dem Bürgerhaus und dem Verein geteilt · KONTAKT: Antoinette 0176 89126707

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



Raum & Ausstatter
Roland Eimesser

Ihr kreativer Meisterbetrieb

- ▣ Polsterei
- ▣ Bodenbeläge
- ▣ Tapeten, Vorhänge
- ▣ Sonnenschutz
- ▣ Reparaturen
- ▣ Beratung, Verkauf

„Bitte rufen Sie vorher an, da ich öfter auswärts beim Kunden bin!“
(Tel. 52 42 73)



Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung
Kirchbergstr. 12 ½ · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimesser.de



Hermann Auerhammer
Sanitär – Heizung

Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG
Uhlandstraße 13, 86157 Augsburg
Tel.: 08 21/ 52 32 08 · Fax: 08 21/ 52 56 17
auerhammer@web.de
www.auerhammer-sanitaer-heizung.de



Augsburger Straße 6–8
86157 Augsburg-Pfersee
☎ 0821-54 11 37
info@project-kuechen.de

*Ihr freundliches
Küchenstudio in Pfersee*



26
Jahre in
Pfersee

**Jubiläums-
Rabatte
auf alle
Küchen!**

Georg Voithenleitner

Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen
Fenster • Haustüren



86157 Augsburg-Pfersee · Hinter den Gärten 14
Telefon 0821 526115 · Fax 0821 437521
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

schnell, sauber und zuverlässig!

Dieter Schott

Ihr Malermeister



Von-Rad-Straße 21 · 86157 Augsburg
Telefon 0821 32762627 · Mobil 0170 3486905
E-Mail: info@malermeister-schott.de

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 – 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



**Wir sorgen für
Ihre Sicherheit!**

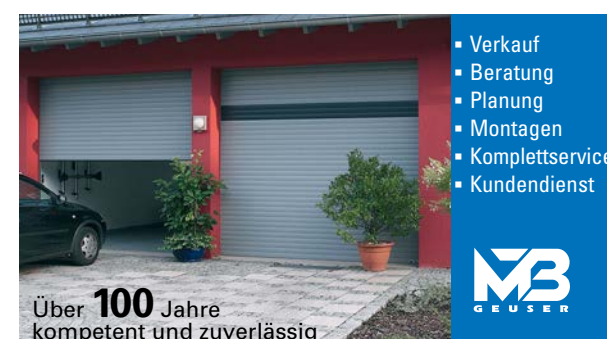
Augsburger Str.13 – 15
86157 Augsburg
Tel. 08 21-509 20-0
Fax 08 21-509 20-90



Industrietore Garagentore

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de



- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst



Über **100** Jahre
kompetent und zuverlässig

200 Jahre Kundennähe und gesellschaftliche Verantwortung

Mit zahlreichen, über das Jahr 2022 verteilten Jubiläums-Aktivitäten feiert die Sparkasse Augsburg ihren 200. Geburtstag.

Es war ein langer Weg von der „Augsburgische Ersparnis-Kasse mit Verzinsung“, die als zweite in Bayern am 2. Februar 1822 ihre Türen öffnete, zu einem der modernsten und innovativsten Finanzinstitute des 21. Jahrhunderts.

Von einem Geschäftsmodell, das dem Gemeinwohl dienen soll, hin zu einem „First Mover“ in puncto Nachhaltigkeit in der Finanzbranche.

„Die Sparkasse Augsburg hat in den zurückliegenden 200 Jahren gesellschaftliche Entwicklung aktiv mitgestaltet. Wir sind nach wie vor das wichtigste Finanzinstitut in der Region, ein verlässlicher Partner unserer Kundschaft. Zusammen gestalten wir auch die Zukunft, daran wird sich nichts ändern“, verspricht Vorstandsvorsitzender **Rolf Settellemeier**.

Grundlage für den wirtschaftlichen Erfolg, das weiß Verwaltungsratsvorsitzende **Eva Weber**, Oberbürgermeisterin der Stadt Augsburg, ist das Engagement der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Sparkasse. Sie leben Kundennähe jeden Tag aufs Neue: ob persönlich in den Beratungs-Centern, am Telefon oder digital – sie sind die vielen Gesichter der Sparkasse, bunt, multinational, freundlich, kommunikativ und kompetent.

Früher und heute – die Sparkasse als Wirtschaftsfaktor

Ein Rückblick auf 1822 zeigt Parallelen zur Gegenwart: Als „Hilfe zur Selbsthilfe“ gedacht, vertrauten Arbeiter, Bedienstete oder ärmere Mitmenschen der Augsburgischen Ersparnis-Kasse einen Teil ihres Lohns an. Diese Ersparnisse waren als zinsbringende Anlage vorgesehen, zur Vorsorge bei Arbeitslosigkeit, Überbrückung bei Missernten etc.

Die Spareinlagen der Bürgerinnen und Bürger wurden zunächst in Staatspapieren angelegt, bald darauf kam die Ausreichung der Gelder in Form von Krediten an die Kommune sowie an Unternehmen und Privatpersonen dazu. Die Sparkasse wurde zum Konjunkturmotor, der Armut verringern half und den Wohlstand in der Region nachhaltig verbesserte.

In der Gegenwart brachte und bringt aktuell die Pandemie wirtschaftliche Verwerfungen mit sich. Auch hier steht die Sparkasse als starker Finanzpartner Seite an Seite mit den Menschen, Unternehmen und Firmen in der Region und leistet Unterstützung.

220.000 private und gewerbliche Kundinnen und Kunden vertrauen dem Kreditinstitut mit einer Bilanzsumme von 7,7 Milliarden, mit Darlehenszusagen von jeweils knapp einer Milliarde in den letzten Jahren und rund 900 Mitarbeitenden.



Sicher

200 Jahre
Sparkasse
Augsburg

Gelebte Gemeinwohlorientierung

Soziales Engagement aus gesellschaftlicher Verantwortung heraus unterstreicht das Kreditinstitut durch vielfältige Spenden und

Sponsoringengagements in Kultur, Bildung, Sport und sozialen Bereichen. Auch die vier sparkasseneigenen Stiftungen: Sparkassen Altenhilfe, Sparkassen Planetarium, Deutsche Mozartstadt Augsburg und die Kinder- und Jugendstiftung „Aufwind“ tragen dazu bei, die Lebensqualität in der Region zu erhöhen.

Den Transformationsprozess hin zur mehr Nachhaltigkeit in Wirtschaft und Gesellschaft begleitet die Sparkasse auf vielen Ebenen. Ihren Kundinnen und Kunden bietet sie die Möglichkeit, ihr Geld nachhaltig anzulegen und mit Förderung klimaoptimiert zu bauen oder zu modernisieren. Den Unternehmenskunden, die sich selbst mit ihren Betrieben auf den Weg in die Nachhaltigkeit machen, steht sie mit Rat und passenden Finanzierungsangeboten zur Seite.

Für ihren eigenen Betrieb hat die Sparkasse konkrete Ziele und Schritte auf dem Weg zur Klimaneutralität definiert und arbeitet aktiv an der Reduktion des eigenen Energieverbrauches und der Verringerung ihres CO2-Fußabdrucks.

Was bringt das Jubiläumsjahr?

Im Jubiläumsjahr sind zahlreiche Aktionen mit Bürgerinnen und Bürgern, Kundinnen und Kunden sowie den Mitarbeitenden geplant.

Los geht's zum Frühlingsanfang im März mit der „Giro d'Augusta“. Dahinter verbergen sich speziell für die Sparkasse konzipierte Geocaching-Touren. Bürgerinnen und Bürger gehen auf Schatzsuche – und tun dabei Gutes: Bei der digitalen Schnitzeljagd für Jung und Alt werden fünf Bereiche unseres Geschäftsgebietes von einer ganz anderen Seite gezeigt. Wer den Schatz findet, unterstützt mit seinem Gewinn ausgewählte gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in der Region. Mitmachen können alle mit einem Smartphone, das über mobile Daten verfügt. Dann noch die App „Adventure Lab“ installieren, Profil anlegen, Akku aufladen und den fünf Adventure-Tours der SSKA folgen.

„Auf den Spuren der Augsburger Finanzgeschichte“ wandeln Kundinnen und Kunden im Frühjahr/Sommer. Hierfür wurde eine exklusive Stadtführung speziell für die SSKA zusammengestellt. Bei dieser außergewöhnlichen Tour begibt man sich auf Spurensuche rund um die Entstehung der „Ersparnis-Kasse“ vor zwei Jahrhunderten.

Der Juli bringt drei Konzerte im Botanischen Garten und einen Festakt im Kongress am Park. Im September ist ein Konzert im Wittelsbacher Schloss in Friedberg geplant, gefolgt von einem Herbstfest in Augsburg mit vielen kulturellen und spannenden Programmpunkten.

Allen Kindern bietet die Sparkasse in der Kindersparwoche vom 31. Oktober bis 04. November neben Tipps zum Umgang mit dem Taschengeld auch spannende Workshops zum Thema Nachhaltigkeit.

Das Herzstück der Geburtstagsfeierlichkeiten ist die neue Online-Spendenplattform „mehrgeben.de“. Gemeinnützige Vereine und Initiativen können hier ihre Projekte öffentlich einstellen und mittels Crowdfunding-Prinzip durch Spenden finanzieren. Alle Kosten für den Betrieb der Plattform trägt das Kreditinstitut. Mit wenigen Klicks kann so jeder individuell Projekte vor Ort unterstützen. Zum Jubiläum verschenkt die Sparkasse 5.000 Spendengutscheine, sog. „Coins“, im Wert von fünf Euro zur Einlösung auf der Plattform. Diese 25.000 Euro stellt das Geldinstitut on top zum regelmäßigen Förderengagement zur Verfügung.

„Mit ‚Mehr geben‘ möchten wir das gesellschaftliche Engagement, das in der Sparkasse seit jeher gelebt wird, noch stärker in der Breite ermöglichen“, erklärt Rolf Settellemeier, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse.

Alle Infos zum Jubiläum und den Aktionen unter sska.de/200

Die Erfolgsgeschichte der Sparkasse Augsburg - Chronik

02.02.1822 Die von einem Verein Augsburger Bankhäuser getragene „Augsburgische Ersparnis-Kasse mit Verzinsung“ nimmt mit zwei Mitarbeitern in der Kaufmanns-Börse gegenüber dem Rathaus den Geschäftsbetrieb auf. Hauptinitiator: Johann Lorenz Freiherr von Schaezler

1826 Verlegung der Geschäftsräume in das Rathaus

1830 Übergang der Sparkassen-Verwaltung an den Augsburger Stadtmagistrat

1885 Einführung des Sparmarkensystems

1913 Zweigstelle 1 wird, nach der Eingemeindung Lechhausens, die ehemalige Sparkasse Lechhausen.

1922 60 Beamte und Angestellte begehren 100 Jahre Sparkasse.

1923 Die städtische Zentraltturnhalle in der Halderstraße wird zum Hauptsitz umgebaut.

1924 Die Sparkasse wird Händler an der Augsburger Börse.

1952 Einführung des von der SSKA angestoßenen „PS Sparen und Gewinnen“.

1958 Erster Autoschalter in Bayern, später mit Fernseh-Rohrpost-Bedienung

1967 Eröffnung der neuen Hauptstelle mit Aluminiumfassade und der größten Sparkassen-Schalterhalle in der BRD (2.200 qm)

1971 Am internationalen Schalter beraten Mitarbeitende mit Migrationskompetenz auf Türkisch, Jugoslawisch, Italienisch, Griechisch und Spanisch.

1972 Aus dem Hotel Kaiserhof macht die Sparkasse das Geschäftshaus Kaiserhof 2000 inkl. eigener Abteilungen.

1975 Fahrbare Zweigstellen für Bergheim und Inningen

1979 Der erste in Deutschland installierte Geldautomat steht bei NCR und wird von der Sparkasse betreut.

1981 Kontoauszugsdrucker halten Einzug; 20 Geldautomaten im Stadtgebiet

1995 Die Hauptstelle erhält ein Facelift mit dem charakteristischen Turmaufzug.

1997 Mit der Gründung der Kinder- und Jugendstiftung AUFWIND feiert die SSKA 175 Jahre.

1999 Fusion mit der Sparkasse Friedberg

2014 Aus der ehemaligen Friedberger Hauptstelle am Sparkassenplatz wird ein Finanz- und Gesundheitszentrum.

2017 Eröffnung MAX 23-Beratungs.Center für Private Banking und Privatkunden

2019 Einrichtung der Impulswerkstatt für Schulklassen und Besuchergruppen in der Hauptstelle

2022 200 Jahre SSKA

Text/Foto: © Ulrike Joerss, sskA



Der Vorstand der Sparkasse Augsburg: (v. l.) Wolfgang Tinzmann, Vorstandsmitglied; Rolf Settellemeier, Vorstandsvorsitzender; Cornelia Kollmer, stv. Vorstandsvorsitzende



BIG PLUS DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾ **MATERIAL INKLUSIVE**
GESCHENKT!

DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL /
NEUE KURZZULASSUNGEN JETZT
BEI UNS

DER NEUE GRANDLAND GS-LINE
1.2 Turbo Benziner, **96 kW** (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL bis zu 3) 3.715,- €

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 4) **319,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.905,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 11.484,- €

CORSA EDITION
1.2 Benziner, **55 kW** (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL bis zu 3) 2.675,- €

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 4) **139,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 17.465,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €

DER NEUE ASTRA EDITION
1.2 Turbo Benziner, **81 kW** (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL bis zu 3) 2.270,- €

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 4) **229,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.260,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.244,- €

¹⁾ Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. ²⁾ Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. ³⁾ Preisvorteil gegenüber der unverbindl. Preisempfehl. des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. ⁴⁾ Effekt. Jahreszins 3,13%, Sollzinssatz geb. p.a. 3,09%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. **Alle Angebote gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.** Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Modelle kombiniert 6,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 144 - 93 g/km. Energieeffizienzklassen B - A.

SiGG
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Str. 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donauwörther Str. 138
Tel. (0821) 217450

Augsburg
Donaustr. 7
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstr. 17
Tel. (08271) 813260 **opel-sigg.de**

HAAS
Georg Haas GmbH & Co. KG

opel.haas-automobile.de

Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033



DIE OPEL e-MODELLE /
JETZT 100% ELEKTRISCH DURCHSTARTEN

CORSA-e EDITION Elektro, **100 kW** (136 PS),
elektrische Reichweite **359 km nach WLTP***, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
IHR VORTEIL bis zu 1) 5.305,- €

MONATLICH ab 2) **219,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €**, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.795,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 13.884,- €

MOKKA-e EDITION Elektro, **100 kW** (136 PS),
elektrische Reichweite **338 km nach WLTP***, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
IHR VORTEIL bis zu 1) 6.630,- €

MONATLICH ab 2) **219,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €**, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 36.920,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 13.884,- €

* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. ** Die einmalige Leasingsonderzahlung kann evtl. auch der staatl. Umweltbonus sein, der auf Antrag bei Erfüllung der Fördervoraussetzungen gewährt werden kann. Weitere Informationen zum Umweltbonus und zur Antragstellung unter www.bafa.de. *** Für die Fahrzeuge kann der staatl. Umweltbonus für Elektromobilität der BAFA in Höhe von 6.000,- € beantragt werden. Die Auszahlung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags.

¹⁾ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. ²⁾ Effektiver Jahreszins 4,02% (Mokka-e) bzw. 3,13% (Corsa-e), Sollzinssatz gebunden p.a. 3,95% (Mokka-e) bzw. 3,09% (Corsa-e), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entspre dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. **Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.** Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Energieverbrauch der beworbenen Modelle

komb. 17,8-16,8 kWh/100 km, CO₂-Emissionen komb. 0 g/km. Energieeffizienzklasse A+++.

Finanztip Kfz-Studie 2021: Trotz Unfalls mehrere Hundert Euro sparen

Berlin (ots) Der günstigste Versicherungsschutz durch einen Doppel-Vergleich

Wer Unfallschäden selbst zahlt, spart künftig bei der Versicherung. Das lohnt aber nur bei kleinen Schäden.

Das Auto bleibt hierzulande das beliebteste Verkehrsmittel. 100 Haushalte haben im Schnitt 108 Autos vor der Tür stehen; 68 Prozent der Erwerbstätigen führen 2020 mit dem Auto zu Arbeit. Das hat Folgen: Über zwei Millionen Unfälle zählt das Statistische Bundesamt im Jahr. Und wer einen Unfall baut, muss im folgenden Jahr meist mehr für die Versicherung zahlen. Wie Autofahrer trotzdem bei der Versicherung sparen können, hat der Geldratgeber Finanztip in einer Studie untersucht. Das Ergebnis: Gute und günstige Autoversicherungen sind auch nach einem Unfall mit der richtigen Strategie leicht zu finden.

Autofahrer können mehrere Hundert Euro sparen, wenn sie ihre Kfz-Versicherung regelmäßig vergleichen und gegebenenfalls wechseln. „Vor allem wenn der letzte Versicherungswechsel lange her ist, ist das Sparpotential groß“, sagt Kathrin Gotthold, Versicherungsexpertin von Finanztip. „In einem unserer untersuchten Profile zahlt ein 62-jähriger VW Polo-Fahrer nur durch einen Wechsel von einem großen Versicherer in einen günstigeren, vergleichbaren Tarif 28 Prozent weniger im Jahr.“ Wichtig beim Wechsel ist, gründlich zu vergleichen und dafür am besten zwei Vergleichsrechner zu nutzen. „In unserer Untersuchung bietet kein Portal oder Anbieter den besten Preis für jeden Autofahrer“, berichtet Gotthold.

Die Expertin empfiehlt deshalb zu kombinieren.

In der aktuellen Untersuchung mit 32 Profilen haben die Finanztip-Experten über die Kombination Huk24 und Verivox 27-mal den besten Preis gefunden - 23-mal bei der Kombination Huk24 und Check24. „Unsere Empfehlung ist bei der Suche nach dem günstigsten Tarif, eines der beiden großen Vergleichsportale Verivox oder Check24 mit dem Direktversicherer Huk24 zu kombinieren“, sagt Gotthold. Denn die Unterschiede zwischen den Portalen sind gering und das Ergebnis kann sich in den kommenden Wochen nochmals ändern, wenn mehr Versicherer ihre Tarife anpassen.

Schaden selbst bezahlen: Nur ratsam bei drei- bis vierfachem Versicherungsbeitrag

Komplizierter wird es, wenn der Autofahrer bereits einen Schaden hatte. Regulierte die Kfz-Versicherung den Schaden, stuft sie den Versicherten im nächsten Jahr in eine schlechtere Schadensfreiheitsklasse zurück; dadurch steigt der Versicherungsbeitrag. Autofahrer, die sich in einem mittleren Bereich der Schadensfreiheitsklasse befinden, können sich bei der Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung überlegen, den Schaden selbst zu bezahlen. „Wir empfehlen, den Schaden nur selbst zu begleichen, wenn er maximal das Drei- bis Vierfache des Versicherungsbeitrages kostet“, sagt Gotthold.

Afa bei Nießbrauch?

Über neue Gesetzgebung informiert der Pferseer Steuerberater Hans-Peter-Ebert:



Keine Afa (Abschreibung für Abnutzung) bei unentgeltlichem Nießbrauch: Werden Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung aufgrund eines unentgeltlich im Wege des Vermögenserwerbs erworbenen Nießbrauchrechtes erzielt, fehlt es an der Berechtigung für die Afa. (FG Hamburg vom 17.03.2021, 2 K 2/19)

Grundsatz: Wer ein Objekt aufgrund eines ihm unentgeltlich zugewendeten Nießbrauchrechtes nutzt, kann keine Afa oder erhöhte Absetzungen in Anspruch nehmen (BFH vom 02.03.1995 IX R 69/93, BMF vom 30.09.2013 Tz. 32); Afa geht steuerlich verloren.

Hans-Peter Ebert
Steuerberater
Chemnitzer Straße 2
86157 Augsburg-Pfersee
Telefon (0821) 22 90 350
Telefax (0821) 22 90 351
info@steuerkanzlei-ebert.de
www.steuerkanzlei-ebert.de

Mit Hund und Katze sicher im Auto unterwegs

Auch Tiere haben eine Anschnallpflicht!

Berlin (ACE) - Mit Lockerung der Kontaktbeschränkungen können viele wieder mit ihrem Haustier unterwegs sein oder den überfälligen Besuch beim Tierarzt nachholen. Doch wenn ein Tier im Auto mitfahren soll oder muss, gilt es einige Dinge beim Transport zu beachten. Es reicht nicht aus, einfach die Autotür aufzuhalten und den Vierbeiner hineinspringen zu lassen. Rechtlich und zum Schutz der Tiere müssen sie während der Fahrt ausreichend gesichert sein. Sonst drohen Bußgelder, ein Punkt in Flensburg oder versicherung

rechtliche Probleme. Der ACE, Deutschlands zweitgrößter Autoclub, informiert über die Möglichkeiten für den Transport von Tieren, um sich selbst, weitere Passagiere und das Tier nicht zu gefährden.

Generell gilt:
Tiere dürfen sich nie ohne Sicherung im fahrenden Auto bewegen

Denn so würde nicht nur der Fahrer abgelenkt, auch im Falle von Bremsmanövern oder einem Unfall wären Tier und Fahrer in Lebensgefahr. Ebenfalls

empfehlenswert ist es, über gewöhnt werden müssen. Ganz wichtig: Fahrten bei großer Hitze vermeiden, regelmäßige Zwischenstopps mitfahrende Haustiere zu einlegen und Trinkwasser schützen. Vor der Abfahrt anbieten Das Tier keiner nicht vergessen, dass Vierbeiner erst an ihre vorübergehende Unterkunft to zurücklassen.

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin



Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Neues aus dem Jugendhaus



Juhuu – das Juze ist wieder 3G!

Bis 18 Jahre kannst du jetzt wieder mit deinem Schüler*innen – Ausweis zu uns ins Jugendhaus kommen und brauchst außer einer Maske keinen weiteren Nachweis. Dann kannst du das komplette Angebot nutzen. Für alle Anderen und Ü18 gilt nach wie vor 2G.

Komm vorbei, schau dich um und lerne uns kennen.

Basketball spielen

Bis zu den Osterferien kannst du jeden Samstag (außer in Ferien) in der Halle des Förderzentrums Hören in der Sommestraße 70, Basketball spielen. Komm zwischen 18:45 und 19:00 Uhr vorbei, gespielt werden kann bis 21:00 Uhr, die Teilnahme kostet 1€.

Neue Räume im Jugendhaus

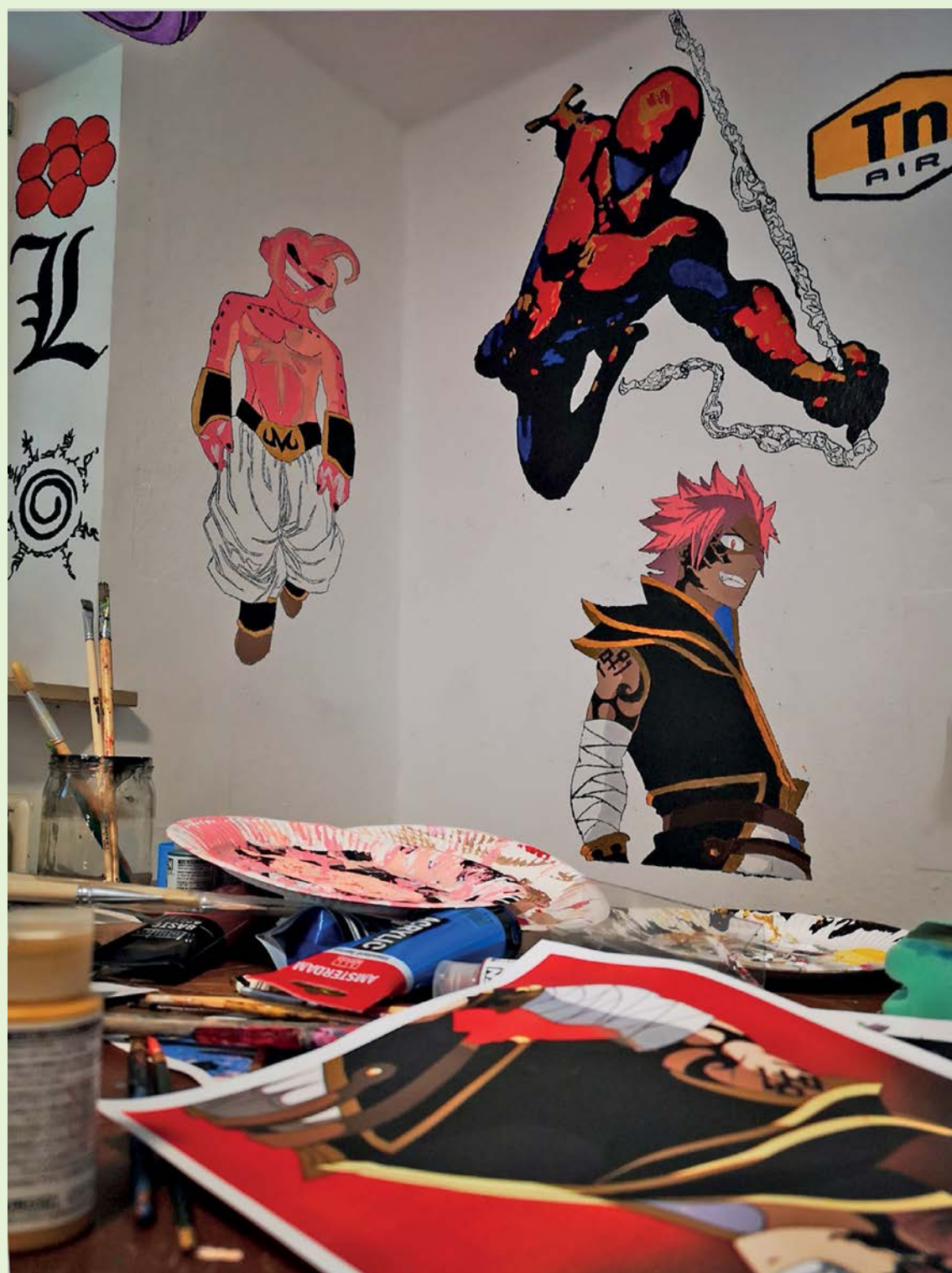
Wir haben die Zeit im letzten Jahr genutzt und im Juze ein wenig umgeräumt. Jetzt haben wir einige neue Räume. Im neuen Playstation 5 – Raum haben schon einige viel gemalt, im Februar bauen wir noch gemeinsam neue Sofas und die gewünschten Sitzsäcke sind auch schon da. Es gibt aber noch weitere Räume, die eure Ideen und gerne auch eure Hilfe brauchen. Du hättest gerne einen eigenen Raum nach deinen Wünschen? Hier im Juze ist das möglich!

Ein paar Aktionen und Termine stehen an und werden noch bekannt gegeben. Im Jugendhaus bekommst du dann alle weiteren Informationen.

Du möchtest etwas unternehmen oder machen? Wir unterstützen dich gerne dabei, es zu planen!

Unsere Öffnungszeiten
Dienstag bis Freitag: 14:00 – 19:30 Uhr
Samstag: 14:00 – 19 Uhr

Kontakt
Jugendhaus linie3
Stadtberger Straße 19 · 86157 Augsburg
Tel./Whatsapp.: 0821/522241
Email: linie3@sjr-a.de
Instagram: juzelinie3.sjraugsburg




Yahya Kaderi

**Aus 100% Truthahn-Fleisch in Eigenproduktion
Täglich 10 verschiedene Menüs im Angebot
Variantenreiche Auswahl**

Augsburger Str. 9½
86157 Augsburg
Tel.: 0821-2185898

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr.: 10.00 – 22.00 Uhr
Samstag: 12.00 – 22.00 Uhr
Sonntag: geschlossen



INSTITUT FÜR KOSMETIK UND AUSBILDUNG
— JUTTA KONRAD —
Franz-Kobinger-Str. 9a
86157 Augsburg
Tel. 0821/44 36 00
www.kosmetikschule-konrad.de

**Wir haben für Sie geöffnet
Fußpflege 18 €**



YOGA ZUR MITTE

Präsenz- und Online-Unterricht in der Gruppe
und als Einzelunterricht

www.yoga-zur-mitte.de
Tel. 0821/99 88 24 21 info@yoga-zur-mitte.de



Medizinische Fußpflege
Sonja Heumos

Praxis für Podologie
Spicherer Straße 1
86157 Augsburg
Mo. – Do. 8.30 – 12.30 Uhr u. 14 – 17 Uhr
Fr. 8.30 – 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung

Telefon 0821-52 64 07
www.ihrefusspflege.de



Studentenwerk Augsburg
Anstalt des öffentlichen Rechts

Wir schaffen für über 36.000 Studierende und Hochschulbeschäftigte die Infrastruktur, die es rund um Lernen und Lehren braucht. So vielfältig wie unsere Aufgaben sind auch die Bereiche, in denen man bei uns tätig werden kann. Kommen Sie zu uns ins Team als

**Hauswirtschaftliche
Fachkraft (m/w/d)**

Jetzt bewerben: jobs-stw.de

Studentenwerk Augsburg | Eichleitnerstraße 30 | 86159 Augsburg | studentenwerk-augsburg.de

Straßenbahnlinie 5: Weiterhin Stiefkind

Zu diesem Thema erreichte und eine Pressemitteilung der Bürgeraktion Pfersee Schössle e.V.:

Erörterungstermin im Planfeststellungsverfahren kann nicht festgesetzt werden – Stadtwerke haben Einwendungen noch nicht bearbeitet

Zwar wurde das Planfeststellungsverfahren für die Linie 5 bereits in Abschnitte geteilt und für eine erste Runde auf eine Stummeltrasse vom Hauptbahnhof bis zur Bgm.-Ackermann-Straße eingedampft. Das bedeutet aber nicht automatisch, dass das Genehmigungsverfahren zügig zum Abschluss gebracht wird.

Wie uns die Regierung von Schwaben auf Nachfrage mitteilt, kann noch nicht einmal der vorgeschriebene öffentliche Erörterungstermin terminiert werden, da die Stadtwerke die diversen Einwendungen und Anregungen zur Vorzugstrasse noch nicht bearbeitet haben. Bei uns verfestigt sich daher der Eindruck, dass die Linie 5 von den Stadtwerken weiterhin stiefmütterlich behandelt wird. Und fatalerweise scheinen sich weitere Behörden an den Bummelanten zu orientieren. Denn für die vor Jahresfrist aus Lärmschutzgründen beschlossene Geschwindigkeitsreduzierung auf Tempo 30 in der Pferseer Straße hat sich ebenfalls noch niemand gefunden, der die Beschilderung vornimmt.

Dietmar Egger

Technologieunternehmen verzeichnete in 2021 großen Wachstumsschub Rekordjahr für die Erhardt+Leimer Gruppe

Für die internationale Erhardt+Leimer Gruppe mit Stammsitz in Leitershofen war 2021 ein Rekordjahr, der Auftragseingang war mit 210 Mio. EUR so hoch wie nie zuvor. Damit wurde das strategische Umsatzziel „E+L 200“, das eigentlich erst für das Geschäftsjahr 2023 angepeilt war, bereits in 2021 erreicht.

Das Unternehmen machte den Corona-bedingten 20-prozentigen Umsatzrückgang des Jahres 2020 mit einem Plus von 40 % im Jahr 2021 mehr als wett. Im Bereich der Elektromobilität, also der Herstellung von Batterien und Brennstoffzellen, explodierte die Nachfrage förmlich, so dass die Zuwachsraten hier noch wesentlich höher waren. E+L beliefert z.B. die Firma Tesla und als einen ihrer wichtigsten Kunden die Firma CATL, den größten chinesischen Hersteller von Lithium-Ionen-Akkus, der derzeit in Thüringen ein Batterie-Werk baut. Hochpräzise Regelungs- und Inspektionssysteme für die Automatisierung der Produktionsanlagen sind in dieser Branche unverzichtbar, und Erhardt+Leimer liefert als internationaler Technologieführer die entsprechenden Komponenten und Systeme mit wichtigen Alleinstellungsmerkmalen an alle großen Hersteller, hauptsächlich nach China, Korea, Japan und in die USA.

Umsatzzuwächse wurden auch in den Branchen Textil, Druck, Folien-, Papier- und Reifenherstellung erzielt, und eine extrem gestiegene Nachfrage war

im Bereich der Wellpappenhersteller zu verzeichnen. Durch den ungebremsen Boom im Online-Handel wächst der Bedarf an Versandverpackungen aus Wellpappe weiter. Bei deren Produktion kommt wiederum spezielle E+L Automatisierungstechnik zum Einsatz.

Auch die Zahl der Mitarbeiter ist gewachsen

Um die Flut an Aufträgen bewältigen zu können, stellte E+L am Hauptsitz in Leitershofen und im Werk an der Augsburger Rumplerstraße weitere Mitarbeiter ein, so dass die Mitarbeiterzahl nun knapp 600 beträgt. Das sind etwa 15 % mehr als im Vorjahr. Dazu kommen ca. 250 Mitarbeiter der Tochtergesellschaft E+L Elektroanlagen in Augsburg-Pfersee und 85 Auszubildende.

E+L Elektroanlagen profitierte auch im vergangenen Jahr wieder von der großen Nachfrage im Baugewerbe und verzeichnete als einer der größten Anbieter Schwabens für Energie- und Gebäudetechnik eine extrem hohe Auslastung.

Investitionen in die E+L Standorte in Augsburg und Fernost

Um die Produktionskapazitäten weiter zu erhöhen wird aktuell im E+L Werk an der Augsburger Rumplerstraße die Produktions- und Lagerfläche auf das Doppelte erweitert. Verschiedene Produktionsabteilungen werden in den kommenden Monaten von Leitershofen dorthin umziehen, so dass dort dann

die komplette Fertigung, Montage und Logistik für den deutschen Standort gebündelt ist. Hier wird ein hoher 7-stelliger Betrag investiert.

Der Neubau der derzeit noch in der Leitershofen Straße in Augsburg-Pfersee ansässigen Tochtergesellschaft E+L Elektroanlagen befindet sich derzeit im Rohbau. Das im Sheridan Park direkt an der B17 entstehende moderne Betriebsgebäude mit einem höchstmöglichen Grad an Gebäudeautomatisierung wird voraussichtlich Anfang 2023 bezogen werden. Über die Zukunft der bisherigen Firmengebäude in Pfersee ist noch nicht abschließend entschieden.

Auch E+L-Standorte in Asien werden weiter ausgebaut. Die Tochtergesellschaft Erhardt+Leimer Indien, die der Gruppe als Drehscheibe für die gesamte asiatische Region dient, verdoppelt ihre Produktionsfläche. Außerdem laufen Planungen für eine Erweiterung der Fabrik in China.

Für das Jahr 2022 ist das höchste Investitionsvolumen der Firmengeschichte geplant. Mehr als 15 Mio. EUR werden in die Qualifizierung von Mitarbeitern, die Digitalisierung, modernste Büro- und Produktionsflächen und in die Entwicklung neuer Produkte investiert werden.

Verkaufsstart für neue Technologie

Als „technologischen Meilenstein“ bezeichnet CEO Dr. Michael Proeller eine neue Produktgeneration, die unter dem

MEGA!

Pixel für Pixel.

LOEWE.

JETZT BEI UNS!

bild i.55 dr+

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

OLED-Technologie mit 4K-Auflösung

Dolby-Atmos-Unterstützung

+++ Integration & Konfiguration +++ Installation & Wartung +++ Meisterwerkstatt +++

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de



Bei uns wird Handwerk echt handgemacht ...
... sauber, maßgenau und auf lange Haltbarkeit!

KUPKE
Raumausstattung
Raumausstattermeister u. Innungsmitglied

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de



Im Sheridan Park in Augsburg-Pfersee entsteht derzeit das neue Betriebsgebäude der Erhardt+Leimer Elektroanlagen © E+L

Namen „EL.NET“ ab 2022 vertrieben wird. Die auf Kommunikation über Ethernet basierende Automatisierungslösung dient E+L-Kunden als Voraussetzung für Industrie 4.0-Anwendungen in ihren Produktionsprozessen. Die einzelnen Komponenten wie Sensoren, Regler und Antriebe sind mit einem eigenen Webserver ausgestattet, zeichnen sich durch dezentrale Intelligenz aus und erleichtern so die Inbetriebnahme, Optimierung und Wartung der Systeme. Die dabei erfassten Daten ermöglichen es, Prozesse in Echtzeit zu überwachen, zu optimieren und damit Stillstandszeiten und Ausschuss zu minimieren.

Das Unternehmen ermöglicht aber nicht nur seinen Kunden die zunehmende Digitalisierung ihrer Prozesse, auch bei Erhardt+Leimer selbst wird

die Digitalisierung weiter großgeschrieben. Speziell das Schulungssystem für eigene Mitarbeiter, ELLA (Erhardt+Leimer Learning Academy) und der digitale Vertriebskanal stehen hier im Fokus; mit dem neuen Webshop werden bereits hohe siebenstelligen Umsätze erzielt.

„Insgesamt sehe ich E+L in einer hervorragenden Position für die kommenden Jahre“, betont Proeller. „Wir sind global erfolgreich und in Bezug auf die Digitalisierung gut aufgestellt, sind in enorm zukunftsträchtigen, dynamischen Märkten fest etabliert und haben mit E+L Elektroanlagen ein sicheres Standbein im Handwerk in der Region Augsburg.“

PM E+L

Wir trauern um unser langjähriges Vorstandsmitglied

Mathilde Waßner

Ehrenmitglied der CSU Pfersee

* 13. März 1934 † 19. Januar 2022

Mathilde Waßner war seit 1.1.1970 Mitglied der CSU Pfersee. Sie war viele Jahre in unserem Vorstand politisch engagiert. Wir haben sie in sehr guter und dankbarer Erinnerung und werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren. Unser tiefes Mitgefühl gilt ihren Angehörigen. Für den Vorstand der CSU Pfersee

Bernd Zitzelsberger, Stadtrat
Ortsvorsitzender

Warum in die Ferne schweifen ...?

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

A	Fensterdekorationen	K	Schließanlagen	Unterricht/Schulungen	W
Altenpflege	Eimesser 5	Krankenpflege	Schlüssel Fritz 7	Jutta Konrad 12	Wasser-aufbereitung
Edith Hipper 13	Kupke 9	Edith Hipper 13	Schranken	Stetten Institut 4	Auerhammer 7
Augenoptiker	Fitnessstudios	Küchen	MTB Geuser 7	V	Wasser-installationen
Gronde 5	figuness 13	Project Küchen 12	Schulen	Vorhänge	Auerhammer 7
Autohäuser	Fußpflege	L	Stetten Institut 4	Eimesser 5	
Opel Sigg/Opel 10	Jutta Konrad 12	Lohnsteuerhilfe	Sicherheits-technik	Kupke 9	
B	Fußpflege (medizinisch)	b.b.h. (Heike Schmid) 12	Schlüssel Fritz 7		
Bäder	Sonja Heumos 13	Philipp Hohenadl (VLH) 3	Solartechnik		
Auerhammer 7	G	M	Auerhammer 7		
Project Bad 12	Garagentore	Maler/Lackierer	Sonnenschutz-anlagen		
Baumfällungen	MTB Geuser 7	Dieter Schott 7	Eimesser 5		
Konze & Laur 5	Gardinen	Markisen	Georg 7		
Baumpflege	Eimesser 5	Eimesser 5	Voithenleitner 7		
Konze & Laur 5	Kupke 9	Georg 7	Kupke 9		
Baumschnitt	Gas-installationen	Voithenleitner 7	Sport/Freizeit		
Konze & Laur 5	Auerhammer 7	Kupke 9	Post SV 16		
Bauunter-nehmen	Gastronomie/Gaststätten	P	Sportvereine		
Deurer 3	Noon Mirch 3	Pflegedienste/Pflegeheime	Post SV 16		
Bestattungen	H	Edith Hipper 13	Steuerberater		
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 15	Haustüren	Podologie	Hans-Peter Ebert 5		
Eberle 15	Georg 7	Sonja Heumos 13	T		
Bodenbeläge	Voithenleitner 7	Polsterarbeiten	Tapezierarbeiten		
Eimesser 5	Haus- u. Klein-geräte (elektr.)	Eimesser 5	Dieter Schott 7		
Kupke 9	media@Home Baumann 9	Kupke 9	Eimesser 5		
E	Heizungsbau	R	Kupke 9		
Einbruch-sicherungen	Auerhammer 7	Raum-ausstattung	Teppich-verlegungen		
Schlüssel Fritz 7	Hörgeräte-akustiker	Eimesser 5	Eimesser 5		
Ernährungs-programme	Gronde 5	Kupke 9	Kupke 9		
figuness 13	I	Restaurants	Tierärzte		
F	Immobilien	Noon Mirch 3	Dr. Christine Datzmann 12		
Fassaden-gestaltung	amarc21 13	Rollladenbau	Tore und Türen		
Dieter Schott 7	Industrietore	Georg 7	MTB Geuser 7		
Fensterbau	MTB Geuser 7	Voithenleitner 7	U		
Georg 7	S	Sanitär-installationen	Unterhaltungs-elektronik		
Voithenleitner 7	Sanitär-installationen	Auerhammer 7	media@Home Baumann 9		



Wissen Sie schon ... dass Sie den Pferseer, den Stadtberger Bote und den Südanzeiger auch online lesen können unter auensee.de

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel.: 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg
 Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsbuerg.de

Stadt Augsburg

Bestattungen
 Überführungen
 Bestattungsvorsorge